

Toffe



Zytig

Nr. 107

Februar 2000



Ein schönes Rieghaus ist verschwunden

Redaktionsschluss Nr. 108: Montag, 13. März 2000



Coop Bern
Biel-Bienne

immer in Aktion-

Ihr Partner

beim täglichen

Einkauf!



Inhaltsverzeichnis

Zu unserem Titelbild	3	Gewerbeverein Toffen	25
Reorganisation Zivilstandswesen	4	Neueinrichtung bei	
Aus dem Gemeinderat	5	Coiffure Huber	27
Bevölkerung 1999	5	Frauenverein	27
Neuzuzüger in die Gemeinde	5	Seniorenmittagstisch	29
Gratulationen	7	Frauenverein – Hobby-Ausstellung	
Volkszählung am 5.12.2000	7	und Kulturabend	31
Die letzte Gemeindeversammlung		Frauenverein – Kaffeetrinken	33
des 19. Jahrhunderts	9	Toffner Fasnacht	34
1999 in Toffen geschehen	9	Mütter- und Väterberatung	35
Was mir nicht gefällt	11	Theaterverein	37
E wunderbari Zyt – Weihnachts-		Musikgesellschaft	39
musical der Schule Toffen	13	Jugendriege, Mädchenriege	
Der Orkan «Lothar» vom		und Turnverein	41
Stephanstag	14	Damenriege	49
Auflösung Kreuzworträtsel Nr. 106	15	Frauenriege	49
Das Toffner Wetter	17	Kreuzworträtsel	51
Ein Dorfladen verschwindet	19	Erscheinungsdaten	
Was mir gefällt	21, 24	«Toffe-Zytig» 2000	51
Handel und Gewerbe	23	Schlusspunkt	52
Naturheilpraxis Rüfenacht	23		

Impressum

Die «Toffe-Zytig» erscheint sechsmal pro Jahr, jeweils am Anfang gerader Monate. Redaktionsschluss ist Mitte des Vormonates. Das Blatt wird allen Haushaltungen im Postkreis Toffen gratis zugestellt. Der Abonnementspreis für Auswärtige beträgt Fr. 19.– pro Jahr. Auflage: 1245 Exemplare.

Redaktion:	Wolfgang Sennewald, Leitung (Se)	Tel. 819 27 81
	Otto Berner (ob)	Tel. 819 23 76
	Karin Messerli (me)	Tel. 819 45 31
	Sibylle Strübin (Sy)	Tel. 819 01 79
Gestaltung/Umbruch:	Hans Sahli (hs)	Tel. 819 54 80
	Urban Loher (Lo)	Tel. 819 58 82
Abonnemente:	Wolfgang Sennewald (Se)	Tel. 819 27 81
Inserateverrechnung:	Walter Blaser (Bl)	Tel. 819 13 02
Finanzen:	Brita Zehnder (bz)	Tel. 819 02 74
Inserate:	Susanne Blatter (sb)	Tel. 819 72 75

Redaktionsadresse: Toffe-Zytig, Postfach 72, 3125 Toffen

Bank: Bank Belp, Konto 16 2.003.351.06 6360 – Druck: Egger AG, Frutigen

125
JAHRE
büchi

Andreas Elmer
Augenoptikermeister
3125 Toffen

**Büchi Optik an der
Kramgasse 25 in Bern
Tel. 031 311 21 81**

**Fragen Sie
eine Fachperson...!**



Ihre Belper Drogerien:

Fleischmann (BIONA-Geschäft) Dorfstrasse 5 031 819 01 83	Ernst Käthi Schmocker bei der Kirche 031 810 01 46
--	--

- Medikamente, Spagyrik, Homöopathie und pflanzliche Heilmittel
- Natürliche Kosmetik und Körperpflege
- Gesunde Ernährung, Diät- und Reformprodukte

G Schuhhaus **GULDIMANN**

Belp

Käsereistr. 4
819 10 50

*«Toffe-Zytig» Nr. 108:
erscheint am Freitag, 7. April 2000*

*Redaktionsschluss:
Montag, 13. März 2000*

Zu unserem Titelbild

ob. Unser Bild vom Februar 1999 zeigt das hübsche Haus Baumgartner, Bahnhofstrasse 15.

Den Neu- und Umbauten der letzten Jahre sind mehrere ältere Toffner Häuser zum Opfer gefallen, sang- und klanglos. Ende November 1999 war die Reihe am markanten Rieghaus der Familie Baumgartner an der Bahnhofstrasse 15. Zwei, drei Wochen vor dem Abbruch trugen Turner und Mitglieder anderer Vereine ihr Mobiliar und ihre Gerätschaften aus dem Haus, um sie anderswo unterzubringen. Die Tenne, die riesige Bühne und Nebenräume, die leichte Zufahrt und Erreichbarkeit eigneten sich ausgezeichnet als Lager- und Abstellräume für Vereinsmobiliar. In den letzten Jahrzehnten wurde in Toffen wohl kaum ein Fest durchgeführt ohne Einbezug des praktischen Hauses und ihrer dienstbereiten Besitzer.

Am Montagmorgen, 22. November 1999, wurde ein grosser, moderner Trax herbeigeschafft. Kaum abgeladen fiel dem Ungetüm der kleine Schopf zum Opfer, der Rolf Baumgartner während längerer Zeit als Werkstatt gedient hatte. Dann wurde der Grümpel im und vor dem Haus in bereitgestellte Mulden gefüllt, splinternd und knirschend zusammengedrückt. Um 14.30 stand nur noch das halbe Haus, und genau um 14.45 Uhr wurde der letzte Teil, der Dachfirst, zu einem Haufen Schutt reduziert. Trotzig blieb eine Seitenmauer stehen. Mit einem einzigen Schaufelhieb des Baggers lag auch sie in Schutt und Staub. Während der eigentliche Abbruch nur wenige Stunden dauerte, erforderte der Abtransport des Abbruchmaterials und der schönen Humuserde mehr als zehn Tage. Da die meisten Wohnungen im Neubau schon verkauft sind, sollen die Bauarbeiten zügig vorangetrieben werden.

Wenn man wollte, könnte man diesen Vorgang in unserer Gegend dutzendfach mitverfolgen und kommentieren. Jedes Haus hat seine Geschichte, mindestens das Aufrichtefest und seinen Zerfall zu Staub. Beim Haus Baumgartner liegt jedoch so viel Toffner Geschichte dazwischen, dass wenigstens ein kleiner Teil seiner Lebensgeschichte die Erwähnung verdient:

Das Rieghaus wurde 1905 erstellt, drei Jahre nach der Aufnahme des Bahnbetriebes Bern–Thun. 1908 wurde das Postgebäude, Bahnhofstrasse 14, errichtet. Im gleichen Jahr entstand auch das Haus Reber, Bahnhofstrasse 22 (Coiffeurgeschäft).

Wer das Baumgartner-Haus 1905 bauen liess, weiss man nicht. Vielleicht war es Frau Zimmermann, die für den Berner Märli Gemüse anbaute. Ihre Pflanzung war an der Stelle des heutigen Sportplatzes der Schule. Später heiratete sie Fritz Balsiger. Zusammen bauten sie weiterhin Gemüse an und trieben ein wenig Landwirtschaft. Frau Zimmermann besass – wahrscheinlich als erste Toffnerin – ein Auto, mit dem sie ihre Waren nach Bern transportierte. Als das Haus feil

wurde, konnte es von Ernst Baumgartner mit seiner kinderreichen Familie erworben werden.

Ernst Baumgartner arbeitete in der Brauerei Gurten, wie mehrere andere Toffner von damals. Daneben trieb er mit seiner Familie ein wenig Landwirtschaft, wie es damals üblich und meistens zwingend nötig war, wenn eine Familie zu ernähren war. Im Dezember 1994 starb Frau Hedwig Baumgartner. Sie war eine hübsche, lebenslustige Frau aus dem Aargau. Der Verlust seiner Frau setzte Ernst Baumgartner schwer zu. Man sah ihn förmlich dahinschwinden. Nach langer Krankheit und längerem Spitalaufenthalt starb auch er im April 1998.

Reorganisation Zivilstandswesen

Zivilstandsamt Seftigen mit Sitz im Kreuzstock in Belp

Wo bisher das Belper Zivilstandsamt zu Hause war, befindet sich nun neu das Zivilstandsamt des Kreises Seftigen. Neben den bestehenden Büros wurden im Kreuzstock an der Bahnhofstrasse 1 auch die weiteren Räumlichkeiten im gleichen Stockwerk übernommen. – Das Amt wird neu von Hans-Ulrich Sigrist aus Belp geleitet, und die bisherige Zivilstandsbeamtin, Brigitta Mutti, ist stellvertretende Vorsteherin. – Die neue Telefonnummer lautet 818 37 37 und der Fax-Anschluss 818 37 38. Geöffnet ist das Amt am Montag, Dienstag und Donnerstag von 8–11.30 und von 14–17 Uhr. Am Mittwoch und Freitag von 8–11.30 Uhr. Trauungen können jedoch täglich von 8–11.30 und von 14–17 Uhr durchgeführt werden.

Von 185 auf 24 reduziert und neu mit EDV

Auf den 1. Januar wurden die bisherigen 185 Zivilstandsämter des Kantons Bern auf 24 Zivilstandskreise reduziert. Pro Amtsbezirk wurde neu ein Zivilstandskreis geschaffen. Einzige Ämter Aarberg und Erlach sowie Biel und Nidau wurden je zu einem Kreis zusammengefasst. Mit der Eröffnung des neuen Zivilstandsamtes Kreis Seftigen werden seit Anfang Jahr alle eintretenden Zivilstandsfälle des ganzen Amtes wie Geburten, Todesfälle, Kindsanerkennungen und Eheschliessungen mittels EDV in Belp beurkundet. – Bis zur Einführung der für die ganze Schweiz vorgesehenen elektronischen Führung aller Register – was in drei bis vier Jahren der Fall sein wird – werden die Familienregister der 27 Gemeinden des Amtsbezirkes Seftigen durch das Zivilstandsamt in Belp wie bisher konventionell weitergeführt. – Als positiver Nebeneffekt der Reorganisation kann erwähnt werden, dass damit in Belp zwei neue Vollzeit-Stellen geschaffen werden konnten.

Fritz Sahli

Aus dem Gemeinderat

1. Abstimmungen/Wahlen

a) Urnenabstimmung

Neufestsetzung der Urnenöffnungszeiten ab 1. Januar 2000:

- Samstag, 19.00 bis 20.30 Uhr
- Sonntag, 10.00 bis 12.00 Uhr

Die Urne bleibt am Freitag geschlossen.

b) Briefliche Abstimmung

Neu letzte Leerung des Briefkastens bzw. Postfachs am **Samstag, 12.00 Uhr**.

2. Mietamt Toffen, Wahl eines Sekretärs

Zum Nachfolger des leider verstorbenen Christian Josi hat der Gemeinderat gewählt:

- Jordi Hanspeter, Hangweg 4, 3125 Toffen, Telefon 031 819 36 23

Bevölkerung 1999

Einwohnerzahl per 31. Dezember 1999

Am 31. Dezember 1999 zählte der Postkreis Toffen 1052 Haushalte.

Die Einwohnerzahl betrug 2266 Personen, was eine Zunahme von 72 Personen gegenüber 1998 bedeutet.

Damit ist Toffen gegenüber 1998 wiederum markant gewachsen.

Neuzuzüger in die Gemeinde Toffen

Name / Vorname	Strasse	Zuzugsdatum
Maurer Martin	Bahnweg 12	13.11.1999
Walther-Kaspar Otto und Gertrud	Thunstrasse 16	22.12.1999
Wehrli Daniela	Grüdstrasse 41a	01.11.1999
Stucki Heinz	Fahrbühlweg 25	20.12.1999
Zbinden Urs	Belpbergstrasse 2	13.12.1999
Bachmann-Reber Beat und Barbara	Kanalweg 5	04.12.1999
Schaad René und Affolter Nicole	Kaufdorfstrasse 64	01.01.2000

Wir begrüssen Sie in Toffen und hoffen, dass Sie sich in unserem Dorf wohlfühlen.

casaulta



stauffacherstrasse 130 a
3014 bern
tel. 031 332 66 16

privat: albert klos, 3125 toffen
tel. 031 819 54 04

klos

metallbau
stahlbau
wintergärten
reparaturen

Coiffure Lotti

DAMEN UND HERREN SALON
für jede Generation
Agnes Raaflaub
Bahnhofstrasse 20
3125 Toffen
auf bald Tel. 031 / 819 04 36

Instandstellung und Service-Arbeiten an sämtlichen Schuharten

Reparaturen an Jacken, Taschen, Gürtel usw.



Herstellung von Sandalen nach
individuellem Geschmack

Schleifen von Schlittschuhen

Kneissler's
Schlarpä-Zwickerei

Thunstrasse 5, 3125 Toffen
Tel. 031 819 48 02

Öffnungszeiten

Dienstag-Samstag 07.30-12.00
Dienstag-Freitag 18.00-19.00

Gratulationen

Wir freuen uns, folgenden Personen gratulieren zu können:

85 Jahre	Herrn Hans Krebs, geb. 13.4.1915, Bahnhofstrasse 14
85 Jahre	Herrn Willy Rutsch, geb. 30.3.1915, Birkenweg 6
80 Jahre	Frau Klara Spycher, geb. 7.3.1920, Hangweg 1
80 Jahre	Frau Bethly Tschanz, geb. 30.3.1920, Fahrbühlweg 29
75 Jahre	Frau Vreni Müller, geb. 17.2.1925, Rosenweg 4

Wir wünschen den Jubilaren, sicher auch im Namen ihrer Angehörigen, Freunde, Bekannten und aller Leser der «Toffe-Zytig», ein frohes Geburtstagsfest, für die Zukunft alles Gute und vor allem gute Gesundheit.

Gemeinnütziger Verein, A. Affolter

Volkszählung am 5.12.2000

Es ist wieder einmal soweit!
Alle 10 Jahre wird in der Schweiz die Bevölkerung gezählt. Zu diesem Zweck suchen wir freiwillige Helfer/innen.

Einsatz:

ca. Anfang November 2000 bis Ende Dezember 2000

Entschädigung:

zum Stundenansatz gemäss Anhang «Personalreglement der Einwohnergemeinde Toffen»

Anmeldung: bis Ende Februar 2000 an:

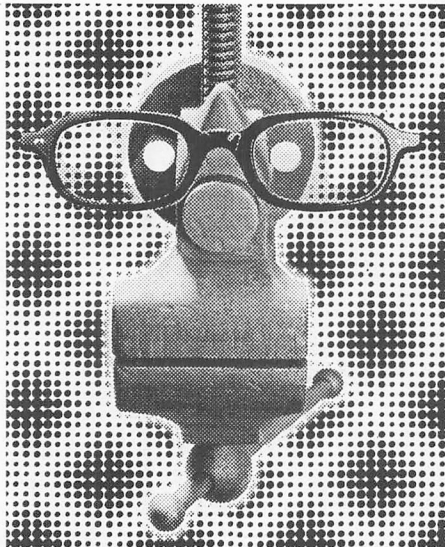
Gemeindeschreiberei Toffen, Bahnhofstrasse 1, 3125 Toffen



Anmeldung als Helfer/in bei der Volkszählung 2000

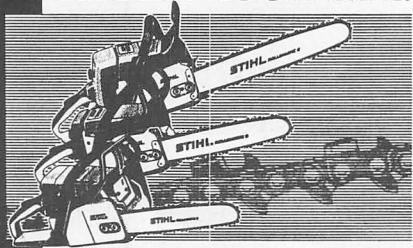
Name: _____ Vorname: _____

Adresse: _____ Unterschrift: _____



**BODAY
BULLONI
BRILLENMODE**
SCHWANENGASSE 6, 3011 BERN, 031 3117982

NEUES PROGRAMM.



Für jede Aufgabe die Richtige.

STIHL Motorsägen von 1,2-6,3 kW (1,6-8,6 PS). Spitzentechnik und Profiqualität der weltweit führenden Motorsägenmarke. Für Haus und Hof, Garten und Forst. Mit weniger sollten Sie nicht zufrieden sein.

STIHL[®]
Nr. 1 weltweit.

Wir beraten Sie!

MATTER AG

3125 Toffen, Belpbergstrasse 7
Telefon 031 819 5107
Samstag Vormittag geöffnet!



**KÜNG METZG
TOFFEN**

Tel. 031 819 02 58

Aktuell:
*saftige, chüschtige Würste
für einen Suppentag*

- *Schwartenwurst*
- *Bauernwurst*
- *Berner Zungenwurst*
- *Schweinswürstli*
- *Wienerli*

Individuelle Bedienung wird wieder mehr geschätzt.

Toffner Geschäfte bieten sie!

Die letzte Gemeindeversammlung des 19. Jahrhunderts

ob. Erstaunt stellte man am 13. Dezember 1999 eine so grosse Beteiligung fest, wie sonst nur bei grossen oder umstrittenen Vorlagen. Mit sichtlicher Befriedigung konnte die Gemeindepräsidentin Margrit Bigler die Anwesenheit von 177 Stimmbürgerinnen und Stimmbürgern vermelden. Dazu kamen noch die Vertreter des «Bund», der «Berner Zeitung» und des «Thuner Tagblatt» sowie etwa 20 Jugendliche ohne Stimmrecht. Ihr Interesse galt wahrscheinlich der Einbürgerung ihres Kollegen Goran Oliaca oder der Abstimmung über die Einführung einer Jugendarbeitsstelle.

Im Traktandum Voranschlag wurde eine beantragte Steuersenkung abgelehnt. Der von der SVP eingebrachte Vorschlag bekam nur gerade 14 Ja-Stimmen. Gegen die erwähnte Einbürgerung gab es eine einzige Nein-Stimme. Auch gegen die Einführung einer Jugendarbeitsstelle wurden nur 13 Stimmen gezählt. Die übrigen Vorlagen passierten problemlos.

Früher als erwartet konnte die Versammlung geschlossen werden. Nach den präsidentialen Wünschen für die kommenden Festtage lud sie zum traditionellen, allgemein geschätzten Umtrunk im Versammlungssaal. Beim Glückwünschen und Zuprosten konnten Bekanntschaften erneuert und neue gemacht werden. Die grosse Beteiligung von Neu-Toffnern bot haufenweise Möglichkeiten dazu.

1999 in Toffen geschehen

Se. (Aufstellung ohne Anspruch auf Vollständigkeit)

- Glockenaufzug und Einweihung des Kirchlichen Zentrums
- Der Männerchor, als ältester Dorfverein, feiert sein 150-jähriges Bestehen.
- Das Mittelländische Schwingfest und der Amtssängertag finden in Toffen statt.
- 10 Jahre «Chäsi Toffen» und 100-Jahr-Jubiläum der Käseriegenossenschaft Toffen.
- Circus Romani feiert sein 10-jähriges Bestehen.
- Der Ballspielverein (BSV) Toffen löst sich auf.
- Der Fussballverein FC Toffen wird gegründet.
- Eröffnung einer Gesundheitspraxis in der Heitemern.
- Das Advokaturbüro Lerf wird eröffnet.

RESTAURANT **Santana** SÜDBAHNHOF

Fam. V. Barros-Brönnimann
Weissensteinstrasse 61
3007 Bern
Tel. 031 371 12 77

Bankett bis zu 60 Personen auf Anfrage,
auch Samstag und Sonntag

Kennen Sie
unsere gemütlichen
Lokalitäten?

GASTSTUBE
CHURRASCERIA
WINTERGARTEN
GARTEN

Samstag und Sonntag geschlossen



Bigler & Co. AG Holzbau Bern

Strandweg 72
3004 Bern-Felsenau
Telefon 031 301 29 36
Telefax 031 302 29 36

Privat: P. Bigler, 3125 Toffen
Telefon 031 819 33 87

- Zimmerarbeiten
- Schreinerarbeiten
- Umbauten
- Parkettböden
- Zäune
- Isolationen



**Sie haben die Idee,
wir die Lösung.**

Ist Ihr Kopf voller Ideen,
die einer perfekten mechanischen Lösung bedürfen?

MECHA

CH. ROHR AG
MASCHINEN- UND APPARATEBAU
STAUFFACHERSTRASSE 130 A, 3014 BERN
TELEFON 031 331 95 46, FAX 031 332 18 54



- Die Café-Bar 21 wechselt den Besitzer
- «Sämis Elektrohaushalt» zügelt an die Kaufdorfstrasse.
- Das Thema Friedhof in Toffen wird «begraben», eine Urnenwand kommt ins Gespräch.
- Im Kirchlichen Zentrum wird der Mittagstisch «Appetito» eröffnet.
- Das Haus Baumgartner an der Bahnhofstrasse wird abgebrochen.
- Aufführung des Musicals «E wunderbari Zyt» der Schule Toffen mit riesigem Erfolg.
- Der Jahrhundert-Orkan «Lothar» vom Stephanstag verschont Toffen von grösseren Schäden.
Für die resultierenden ca. 10 Stunden Stromausfall sind indessen Improvisationen gefordert.

Was mir nicht gefällt

Letzten Herbst haben Mitglieder des Frauenvereins Toffen beschlossen, für die drei Eingänge des Kirchlichen Zentrums Toffen eine Adventsdekoration zu gestalten. Zur Realisierung unseres Projekts investierten wir Kreativität, Ideen, Freude, Zeit, verschiedenes Material und Geld aus dem Vereinsvermögen. Wir machten es gerne, das Resultat war erfreulich, und auch die Toffner Bevölkerung reagierte positiv.

Leider mussten wir schon nach einer Woche die zwei Adventsbäumchen am unteren Eingang so gut als möglich reparieren. Material wurde ausgerissen, in die Styroporkugeln grosse Löcher eingedrückt, die farbigen Schleifen angebrannt und mit Zigarettenlöchern verunstaltet. Wir fragen uns, muss das sein? Wir wünschen uns mehr Solidarität und Sozialverhalten von unserer Jugend! Auch versprechen wir den Jugendlichen, falls ihr im nächsten Jahr eine Adventsdekoration macht, auch wenn uns diese nicht gefällt, wir werden euer Werk gebührend betrachten und auf keinen Fall böswillig und aus Langeweile beschädigen.

Frauenverein Toffen

Ärztlicher Notfalldienst Belp und Umgebung ☎ 819 64 64



DAEWOO



MARAG MARTI RUDOLF

**Autogarage und Carrosserie
Belpbergstrasse 3 + 5
3125 Toffen
Telefon 031 819 25 33**

- ✓ Ganze Modellpalette von NISSAN, HONDA und DAEWOO am Lager
- ✓ bis 4 Jahre Garantie auf allen Neuwagen
- ✓ Grosses Occasionwagenangebot
- ✓ Mindestens 12 Monate Garantie auf allen Occasionwagen

AUTOCENTER MARTI

**Autogarage und Carrosserie
Gürbestrasse 13
3125 Toffen
Telefon 031 819 25 45**

- ✓ Reparaturen aller Marken
- ✓ Carrosserie und Spritzwerk
- ✓ Pneuservice
- ✓ Gratis-Ersatzwagen
- ✓ **Selbstbedienungs-Waschanlage**

E wunderbari Zyt – Weihnachtsmusical der Schule Toffen

Me. Am 14.12., 16.12. und am 21.12. 1999 fanden im Kirchlichen Zentrum in Toffen die Aufführungen des Weihnachtsmusicals «E wunderbari Zyt» statt. Das musikalische Krippenspiel wurde von Markus Hottiger geschrieben. Er schreibt schon seit über 10 Jahren Krippenspiele, die in der ganzen deutschsprachigen Schweiz aufgeführt werden. Selbst ein deutscher Verlag hat sie übernommen und von Dialekt in eine hochdeutsche Fassung übersetzt.

«E wunderbari Zyt» war es für die Lehrer- und Schülerschaft sicherlich nicht immer. In aufwendigen Proben der gesamten Lehrerschaft mit allen rund 200 Schülern und Schülerinnen der Primar- und Realschule Toffen wurde wahrscheinlich von allen Beteiligten einiges gefordert, im besonderen sicherlich auch von der musikalischen Leitung durch Heinz und Margrit Nyffenegger.

Gespannt machte ich mich am Dienstag abend auf den Weg ins Kirchliche Zentrum. Langsam füllte sich der grosse Saal mit vielen bekannten Gesichtern von Eltern, Grosseltern und vielen anderen Interessierten. Das angenehme, erwartungsvolle Geplauder setzte aus, als die rund zweihundert Schüler den Saal betraten und sich vorne hinsetzten. Nach einer kurzen Begrüssung fing die Vorstellung mit dem Titellied «E wunderbari Zyt» an. Zwischen weiteren speziellen und sehr schönen, neuen Weihnachtsliedern wurde das Krippenspiel in verschiedenen sehr einfachen und an die heutige Zeit angelehnten Szenen aufgeführt. Maria (Melanie Schmid) und Joseph (Sandro Jung), die Händler, die Hirten, die Ausrufer, die Kinder von Nazareth und die drei Könige spielten diese Szenen (ohne Bühnenbild und grosse Kostüme) sehr überzeugend und sicher. Die verschiedenen Liederbeiträge zeichneten sich durch schöne Texte und angenehme, harmonische Melodien aus. Zudem wurden die Musikstücke von verschiedenen Schülern und Lehrern instrumental begleitet, was der ganzen Aufführung zusätzlich eine feierliche Atmosphäre verlieh. Bravo allen Schülern und Schülerinnen, das habt ihr toll gemacht. Nach der Vorstellung konnte man den Anlass bei einem offerierten Glas Glühwein gemütlich ausklingen lassen.

Ein ganz herzliches Dankeschön an die innovative Lehrerschaft für die wirklich gelungene Aufführung. Ein solches Unterfangen in der sowieso schon hektischen Weihnachtszeit vorzubereiten, zu proben und vorzuführen ist ein riesiges Stück Arbeit und nicht selbstverständlich, erfordert es doch bedeutend grösseren Aufwand als der herkömmliche Schulbetrieb. Trotzdem wurde der Aufwand nicht gescheut, so dass unsere Kinder um eine sinnvolle Erfahrung und bleibende Erinnerung reicher das alte Jahrtausend abschliessen konnten.

Der Orkan «Lothar» vom Stephanstag

ob. Bei Tagesanbruch kündeten stürmische Winde und Regenschauer einen trüben Stephanstag an, genau richtig zum gemütlichen Radiohören und Fernsehschauen. Um 9.30 Uhr herum rüttelten erste Windstöße an Türen und Storen, um 10.30 waren es Regen- und Sturmböen. Mehrmals flackerte das Licht, wie es bei Gewittern häufig vorkommt. Dann ging das Licht aus – für einige Minuten – wie wir dachten. Der Sturm hatte den Höhepunkt erreicht. Papierfetzen, Plastikfolien und dürre Blätter wirbelten hoch über den Dächern Richtung Belp. Plastikabdeckungen an Häusern und Scheunen flatterten und knallten im Wind. Was nicht niet- und nagelfest mit dem Haus oder Anbauten verbunden war, ächzte und quietschte, dazu rauschte der Wald am Belpberg wie ein Schnellzug in voller Fahrt.

In den 11-Uhr-Nachrichten erfuhr man über das Batterieradio einiges über die durch den Orkan «Kurt», später «Lothar» genannt, schon verursachten Schäden und Behinderungen im Strassen- und Schienenverkehr. Von da an folgten die Meldungen und Warnungen mindestens jede halbe Stunde auf allen hörbaren Sendern.

In den nun folgenden 10 Stunden (um etwa 20.40 Uhr brannte das Licht wieder) ohne Strom wurde uns wieder einmal die ungute totale Abhängigkeit von der ins Haus gelieferten Energie bewusst. Seit Bestehen der «Toffe-Zytig» war dies mit 10 Stunden und 50 Minuten der längste Stromunterbruch. Der zweitlängste mit 10 Stunden und 10 Minuten wurde an einem schönen Sonntag im Frühsommer 1985 registriert. Es wurde uns auch bewusst, wie wichtig es wäre, immer eine funktionierende Lampe zur Hand zu haben (Brandfall). Auch am Tag war unser Treppenhaus stockdunkel! In den meisten Haushaltungen gab es tragbare Radios, aber vielerorts keine Batterien!

Nach dem Ausfall des Lichts funktionierte der Bahnbetrieb immer noch, die Barrieren wurden richtig bedient (die Bahn hat ein eigenes Stromnetz). Aber bald einmal war es auch mit dem Bahnbetrieb Schluss. Ein grosser Bus diente als Ersatz. Um 22.00 Uhr nahm die Bahn den Betrieb wieder auf.

Mit einem Fonduekocher konnten wir uns wenigstens Tee und Kaffee kochen. Wie war es wohl dort, wo grosse Festessen vorgesehen waren? Vor einem grossen Einfamilienhaus waren über Mittag vier, teils ausserkantonale Autos zu sehen. Vor einem anderen Haus standen in Wind und Wetter zwei, offenbar zum Mittagessen Eingeladene, vor der verschlossenen Türe eines Mehrfamilienhauses (die Klingel funktionierte ja nicht). So habe ich persönlich den Jahrhundertorkan erlebt.

In den folgenden Tagen, als die riesigen Schäden im eigenen Land und in Nachbarländern bekannt waren, durfte dankbar festgestellt werden, dass Toffen dies-

mal glimpflich davongekommen war. Allerdings wurden da und dort Dächer beschädigt. Die Wälder blieben jedoch in allgemeinen intakt, die Gürbe richtete auch keinen Schaden an, und über schwerere Unfälle wurde nichts bekannt. Ganz anders sah es im Oberland aus, wo zahlreiche Stromleitungsmasten über etwa 30 km umgelegt und ganze Schutzwälder wegrasiert wurden. Zahlreiche Dächer wurden abgedeckt, Häuser beschädigt und sogar total zerstört. Unwillkürlich dachte man an das Toffner Katastrophenjahr 1990. Im Januar gab es damals schwere Waldschäden, am 16. Februar fegte «Vivian» mit 200 km/h durch das Land; er wurde als Jahrhundertsturm bezeichnet. Im Juni trat die Gürbe über die Ufer und überschwemmte einige Keller und Garagen an der Gürbestrasse. Schliesslich wurde Toffen am 29. Juli von der «Jahrhundertüberschwemmung» heimgesucht, deren finanzielle Auswirkungen noch heute zu spüren sind.

Hier nun einige statistische, erschreckende Zahlen über «Lothar» und seine verheerenden Folgen:

- Windgeschwindigkeit im Flachland bis 150 km/h, auf den Höhen bis 250 km/h.
- Stromausfall in Köniz bis Dienstagmittag, in Adelboden bis Donnerstagabend, in Rüeggisberg und St. Stephan im Simmental bis Sylvester und in abgelegenen Gegenden und Gehöften bis nach Neujahr. Am 3. Januar waren noch 1300 Personen ohne Strom.
- In der ganzen Schweiz sind 15 Tote zu beklagen, in Frankreich sogar 88.
- Allein im Kanton Bern wird mit 4,7 Mio. Kubikmeter Fallholz gerechnet, in der ganzen Schweiz mit 9 Mio.
- Schadenssumme im Kanton Bern (ohne Holzschäden) mehr als 100 Mio. Franken.
- Gesamtschweizerisch 20 000 beschädigte oder zerstörte Häuser.

**Auflösung
des Kreuzworträtsels
von «Toffe-Zytig» Nr. 106**

■	A	N	■	■	A	■	■	■	S	■
■	P	E	G	E	L	■	A	L	E	F
■	R	U	E	D	E	■	T	■	P	O
■	O	F	■	I	■	T	O	T	A	L
■	P	■	I	S	L	A	M	■	R	T
■	R	O	S	T	O	C	K	■	T	E
■	S	O	H	N	■	E	I	T	E	R



MG

Malerei * Gipserei

L

Lingeri AG, Toffen

Neubauten

Umbauten

Renovationen

Bahnhofstrasse 25

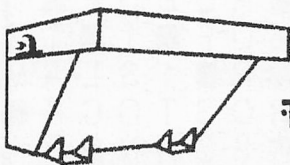
3125 Toffen

Tel. 031 819 72 52

Transporte
Muldenservice
Abfallzentrum

Zaugg

BIET AG



Käsereistrasse 1

3123 Belp

Tel. 031 819 32 56

Das Toffner Wetter im Rückblick

Se. Im Jahresrückblick war 1999 generell zu warm und sehr feucht. (Der positive Aspekt für Toffen: Es gab weder durch reichlich Schnee noch durch starke Regenfälle und diverse gewaltige Stürme grössere Schäden, und auch der Hagel verschonte uns im vergangenen Jahr.)

Es ergeben sich folgende Abweichungen der Jahreswerte 1999 zum langjährigen Mittel:

Temperatur	+1,9°
Sonnenscheinstunden	-3 %
Niederschlagsmenge in mm	+32 %

Der November 1999 brachte einen frühen Wintereinbruch und war damit eher kalt und sonnenarm. Der Dezember hingegen wird wegen des Orkans «Lothar» in die Wettergeschichte eingehen. Im übrigen war der Monat sehr warm, eher sonnig, aber auch recht feucht.

Die Monatswerte im Vergleich zum langjährigen Mittel:

	Abweichung November	Abweichung Dezember
Temperatur	-0,5°	+2,2°
Sonnenscheinstunden	-13 %	+13 %
Niederschlagsmenge in mm	-1 %	+52 %

Einige Details der letzten Monate:

Feuchte Polarluft brachte am 17. November den ersten Schnee. Weiterer Schneefall in der Nacht vom 18. auf den 19.11. bildete eine geschlossene Schneedecke von ca. 15 cm. Mit sehr kalten Nächten und Tagesmaxima unter Null Grad blieb die Schneedecke erhalten. Im weiteren Verlauf bis zum Monatsende mehr Nebel als Sonne, weiterhin kalte Nächte und Tageswerte knapp über Null Grad.

Der Dezember begann wechselhaft und auf der Wetterkarte zeigte sich ein mächtiges Tiefdruckgebiet über dem Ostatlantik. Daraus entwickelte sich der erste Dezember-Orkan «Anatol» über der Nordsee und Dänemark.

Über Toffen fegte der erste Sturm mit Böen von 60–80 km/Std. und starken Regenschauern am Sonntag, 12. Dezember, hinweg. Dabei kletterte das Thermometer auf milde 10° und am folgenden Montag herrschte eigentliches «April-Wetter».

Am 15.12. nochmals leichter Schneefall, dann einsetzende Bise und sehr kalte Nächte. (Vom 16. auf 17.12. minus 12 Grad!!!)

Am Mittwoch, 22.12., begann der astronomische Winter und in der darauf folgenden Nacht war der grösste und hellste Vollmond des Jahres 1999 zu sehen.

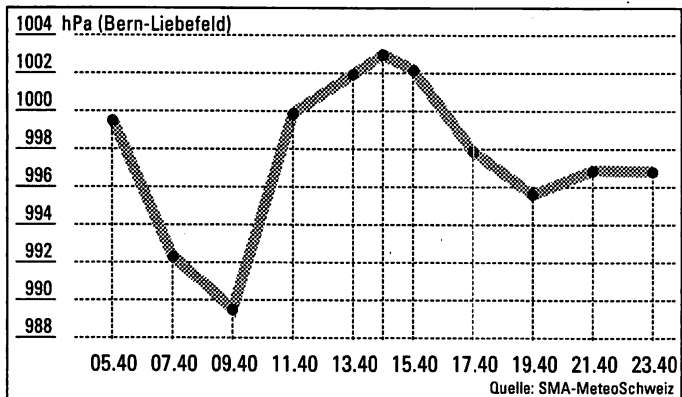
Mit rund 356 650 Kilometern Abstand erreichte er zu dieser Zeit die erdnächste Position.

Eine weisse Weihnacht fiel dem häufig auftretenden «Weihnachtstauwetter» zum Opfer und am Heiligabend zeigte das Thermometer 5 Grad über Null. Der Weihnachtstag brachte Regen statt Schnee und die Wetterkarte zeigte über dem Atlantik ein kräftiges Tiefdruckgebiet. Dass sich daraus der «Jahrhundert-Orkan» entwickeln würde, war zu diesem Zeitpunkt kaum zu erkennen, zeigte der Barometer doch einen Wert über 1000 hPa.

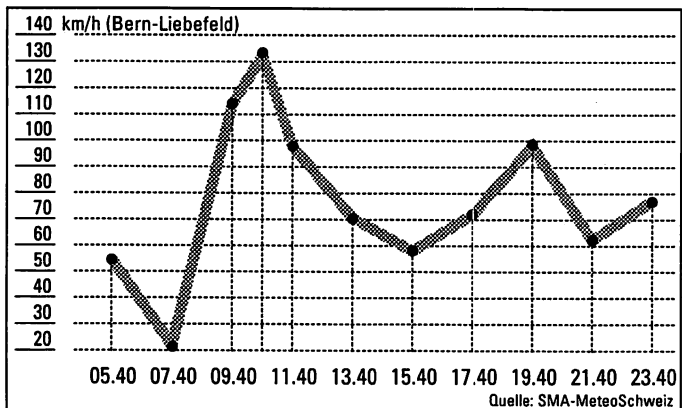
Am Morgen des Stephanstages, 26.12., war allerdings ein Absturz des Baros klar ersichtlich und der Druck von nur noch knapp über 990 hPa liess nichts gutes vermuten.

Der bereits kräftige Wind wurde stärker, wuchs zum Sturm mit Böen von über 80 km/Std. und schliesslich zum Orkan «Lothar». Gegen 11.30 Uhr fegten die Böen mit ca.130 km/Std. über Toffen. (Mein Barometer zeigte zu dieser Zeit nur

Orkan «Lothar»
Druckveränderung
in hPa
am 26. Dezember



Orkan «Lothar»
Windgeschwindigkeit
in km/h
am 26. Dezember



noch einen Druck von 986 hPa, eine derartige Veränderung in so kurzer Zeit habe ich vorher in Toffen nie erlebt.)

Nach einer Beruhigung am Nachmittag war auch die folgende Nacht nochmals stürmisch, der 27.12. jedoch praktisch windstill. Erst in der nächsten Nacht frischte der Wind nochmals zum Sturm auf.

Von den enormen Schäden, welche «Lothar» in der ganzen Schweiz und in Europa anrichtete, wurde Toffen nicht betroffen und der Stromausfall für etwa 10 Stunden war dagegen sicher ein kleines Übel.

(Im Amt Seftigen, Schwarzenburg wurden gemäss Versicherungsangaben 1600 Gebäude betroffen, die Schadenssumme beläuft sich auf 9 Mio. Franken, dabei sind die riesigen Wald- und Flurschäden nicht inbegriffen).

Am Abend des 28.12. setzte nochmals Schneefall ein und am folgenden Tag lag mit ca. 12 cm wieder eine geschlossene Schneedecke über Toffen. Damit verabschiedete sich das letzte Jahrhundert weiss mit einer bedeckten, aber trockenen Silvesternacht. (Der lange und ausgiebig diskutierte und beschriebene «Millennium-Bug» liess Toffen ebenfalls unbeschadet.)

Das Jahr 2000 begann wettermässig ruhig und bedeckt. Die erste Januarhälfte zeigte sich in den Niederungen eher trübe unter einer Hochnebeldecke und Sonnenschein hatte Seltenheitswert. Bei Redaktionsschluss am 17. Januar zeigt die Wetterkarte über Westeuropa ein umfangreiches Tief, über Osteuropa dagegen ein grosses Hochdruckgebiet. Zwischen diesen beiden Systemen setzt eine kräftige Nordströmung ein, welche zu weiterem Schneefall führen könnte.

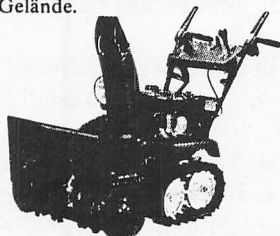
Ein Dorfladen verschwindet

ob. Wir von der «Toffe-Zytig» haben den Werdegang des Lebensmittelgeschäfts «visavis» der Familie Liebi von Anfang an miterlebt und kommentiert. Das erste Mal war es in Nr. 20 vom August 1985, als wir über die Eröffnung des «Mon-Amigo»-Geschäfts an der Bernstrasse berichten konnten. Das Unternehmen liess sich so gut an, dass am 9. Juni 1988 an der Bahnhofstrasse 24 (früher Bisquitfabrik Krebs, heute Velogeschäft «Raderia») ein zweites, modern eingerichtetes grösseres Geschäft übernommen werden konnte. In beiden Geschäften konnten mehrere Personen beschäftigt werden. Die Eröffnung des Coop-Ladens am 9. März 1995 in unmittelbarer Nähe veranlasste Herrn und Frau Liebi, auf den weiteren Betrieb des «Primo»-Geschäfts zu verzichten. Sie konzentrierten sich von nun an auf das erste Geschäft und setzten sich voll für ein reichhaltiges Sortiment und eine gute Bedienung ein. Mit einer ausserordentlichen Anstrengung wurde das Ladenlokal letzten Herbst auf eigene Kosten renoviert und das Angebot ein weiteres Mal modernisiert. Auch damit konnte der schon seit längerer Zeit festgestellte Umsatzrückgang nicht aufgehoben werden. Am kommenden 1. April 2000 wird das Geschäft an der Bernstrasse zum

HONDA

POWER PRODUCTS

6 Modelle von 5,5 PS bis 13 PS.
Räumbreiten von 50 cm bis 100 cm.
Zuverlässig auch im schwierigsten
Gelände.



Schneefräsen

MATTER AG

3125 Toffen, Belpbergstrasse 7
Telefon 031 819 51 07
Samstag Vormittag geöffnet!

*Wär wyter
dänkt,
chouft
nächer i!*

Gewerbeverein Toffen
und Umgebung

Tanzstudio Yin Yang Toffen ☯



Jazz, Musical und Show Dance
für Kinder ab 4 J. Neu Di 16.00–17.00
für Kinder ab 6 J. Do 16.00 + 17.00
für Jugendliche Di 17.00, 18.00, 19.00
Jazz-Ballett Do 18.00
Frauentanz Do 20.00 + Sa 10.00
Fitness Do 19.00
(evtl. Gratisschnupperstunde)

Hip-Hop,
Step- und Modern
Dance, Joga
und autogenes Training

Anmeldung Tel. 819 83 48
Natel-Nr. neu 079 202 00 10
Pascale Hofmann-Affolter
morgens und abends

Alles Gute für den 2RadPlausch

RADERIA GmbH
Bahnhofstrasse 24
3125 Toffen
Fon/Fax 031 819 87 10



letzten Mal geöffnet sein. Der Hauptgrund für die Schliessung ist – wie schon erwähnt – der Umsatzrückgang. Auf unsere Frage an Frau Liebi, ob denn noch andere Gründe zum schmerzlichen Abschied vom Geschäftsleben beigetragen hatten, sagte sie uns unumwunden:

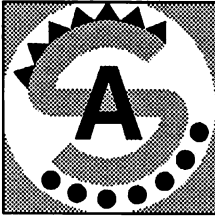
«Der Hauptgrund ist tatsächlich materieller Art, die Coop-Konkurrenz ist einfach zu gross. Es gibt aber andere, subtilere Gründe. Mit Enttäuschung und verhaltenem Schmerz müssen wir das Ausbleiben früherer guter Kunden hinnehmen. Sogar gute Freunde sieht man weniger, und wenn sie doch kommen, beschränken sie sich häufig auf Kleinigkeiten. Es gibt auch Kunden, die in aller Offenheit und Ehrlichkeit sagen, sie kämen zu uns, weil sie dies oder jenes bei der Coop nicht gefunden hätten. Offenheit in Ehren, aber auch sie tut in solchen Fällen weh. Mehr und mehr fühlen wir uns als Lückenbüsser. Diese Erkenntnis ist schwer zu ertragen. Deshalb geben wir schweren Herzens auf und versuchen zu vergessen.

Vergessen wollen wir aber unsere treuen Kunden und Freunde nicht. Mit ihnen haben wir viel Schönes und Lustiges erlebt, und wir haben viel Grossmut und Verständnis erfahren. Wir bedanken uns bei allen, die uns in irgendeiner Weise unterstützt haben. In Erinnerung an die schönen Seiten der 15-jährigen Geschäftszeit richten wir uns jetzt auf einen Neuanfang ein.»

Was mir gefällt

ob. In der Sylvesternacht erstrahlte von der Viehweide unterhalb des Neuhauses die übergrosse Zahl 2000. Spätheimkehrer verpassten leider die grosse Millennium-Überraschung. Die Idee stammt von Therese und Werner Schöchlin, die zuerst am Nachmittag die Zahlen in den Schnee stampften, um dann nachts um 23.00 Uhr mit ihrer Millenniums-Festgesellschaft die Zahl 2000 mit brennenden Rechaud-Kerzen auszufüllen. Sie leuchteten bis gegen 02.00 Uhr im neuen Jahr ins Tal hinab. Ideen muss man haben!

ob. Schon zum zweiten Mal wurden wir bei unseren fast täglichen Wanderungen durch das Dorf beim Coiffeurgeschäft Reber zu Glühwein und Süssigkeiten eingeladen. Aber nicht nur wir, sondern eine grosse, fröhliche Schar von Freunden und Passanten war um den an einem Dreibein aufgehängten, dampfenden Teekessel versammelt. Es ist schon das vierte Mal (Anfang einer weiteren Toffner Tradition?), dass Heinz Reber jun. am Heiligen Abend zu dieser schönen Runde einlädt. Nicht einmal ein Kässeli war aufgestellt! Die stimmungsvolle Glühweinrunde wird von Marie-Anne Reber, Coiffeurgeschäft, Heinz Reber, Plattenlegergeschäft und seit zwei Jahren auch von der «Raderia» mitgetragen. Vielen Dank für die grosszügige Weihnachtsbescherung.



A. Schilt

Land-, Forst- und Kommunalmaschinen
Heitern, 3125 Toffen
Telefon 031 812 15 12, Fax 031 812 15 13

visavis

Fam. Liebi TOFFEN

Frischprodukte & Lebensmittel

Dorf-Märit, Bernstrasse
Tel. 031 819 02 62

Velos

made in Toffen

- individuell
- ergonomisch angepasst
- ausführliche Beratung

- ausgesuchtes Zubehör
- zuverlässige Ersatzteile
- Umbauten & Anpassungen



Albert Alt
Lindenweg 12
3125 Toffen
Tel. 819 25 04

POSTER-PRINTING
DATEN-SERVICE
KOPIERSERVICE
Peter Gaffuri AG AUSRÜSTUNGEN
LASER PRINTS
PLOTSERVICE-CAD
HELIOGRAFIE
Kornhausplatz 7 CH-3011 Bern
Telefon 031 311 20 50
Telefax 031 311 62 85
E-mail gaffuriag@access.ch
GROSS-XEROX
GROSSFORMAT-FARBKOPIE



Handel und Gewerbe

ob. Im Bodenacker (Ende Römerstrasse) werden ca. 80 Aren wieder zu Ackerbau umgenutzt. Nach der Pensionierung von Herrn Fritz Glauser, Landwirt, im Jahre 1993 wurde ihm damals die Möglichkeit gegeben, die bestehende Obstplantage im Bodenacker bis Anfang 2000 weiterhin zu bewirtschaften. Da der Schweizerische Obstverband nun ohnehin eine Umnutzung begrüsst, hat es die Familie von May vorgezogen, von einer unmittelbar bevorstehenden Gesamterneuerung der Baumbestände abzusehen. Damit stehen ca. 80 Aren Ackerland wieder für den traditionellen Anbau zur Verfügung. Einzelne, guterhaltene Obst- und Kirschbäume wurden entlang einer Wegböschung belassen. Alle Beteiligten sind über diese Lösung sehr erfreut.

Beim Aushub für das neue Wohn- und Geschäftshaus an der Bahnhofstrasse 15 ist zäher blauer Lehm zum Vorschein gekommen. Solchen Lehm sah man in den letzten Jahren in vielen Toffner Baugruben im Talgrund. Es ist daran erinnert, dass in früheren Jahren im Grüd und im Bereich des Sportplatzes der Schule Toffen kommerziell Lehm zur Herstellung von Ziegeln abgebaut wurde. Das Material wurde per Lastwagen nach Zollikofen geführt und dort verarbeitet. Statt mit den Lastwagen leer nach Toffen zurückzufahren belud man sie mit Ziegelschrot (Ziegelabfall), mit dem dann die Lehmgruben wieder aufgefüllt wurden.

Naturheilpraxis Rüfenacht

PRAXIS BILOBA

Naturarzt/klassischer Homöopath in Kaufdorf

Kassenerstattung

Nach fünfjährigem Studium in Homöopathie, Naturheilkunde und Medizin und bestandener Zulassungsprüfung als deutscher Heilpraktiker zog Herr B. Rüfenacht 1996 nach Basel, um dort ebenfalls die kantonale Approbation zu erlangen. In Binningen praktizierte er vier Jahre in eigener Praxis und zog im vergangenen Jahr nach Kaufdorf, in seine alte Heimat und somit in unsere Nähe.

In der PRAXIS BILOBA werden akut sowie auch chronisch erkrankte Erwachsene und Kinder von Herrn B. Rüfenacht kompetent betreut und meist klassisch homöopathisch therapiert. Dazu nimmt man sich sehr viel Zeit, um die gesamte Krankengeschichte und den Patienten in all seinen Anliegen genau zu verstehen.

Die klassische Homöopathie ist eine ganzheitliche Heilmethode, bei welcher der Mensch als Individuum im Zentrum der Behandlung steht. Nach einer sehr

genauen Anamnese wird dann, anhand dem ausführlich geschilderten Beschwerdebild und Befindenzustand des Patienten, das passende homöopathische Medikament, analog den Gesetzen der Homöopathie, ausgewählt und verabreicht.

Die Homöopathie spricht die Lebenskraft und somit die Selbstheilungskräfte an, ohne den Organismus zu belasten und Nebenwirkungen zu erzeugen. Es gibt kaum Ausnahmen, wo sie nicht angewandt werden könnte, seien es akute oder chronische Erkrankungen, weil sie – wenn fachkundig angewandt – den Lebewesen (Mensch und Tier) nicht schaden kann.

Gerne werden Ihre persönlichen Fragen während den Telefonsprechstunden (Di und Do 9.00–10.00 und 17.00–18.00) unter der Nummer 031 809 37 77 beantwortet. Eine telefonische Anmeldung ist notwendig, da Sprechstunden nur nach Vereinbarung stattfinden. Die PRAXIS BILOBA freut sich auf Ihren Besuch und wünscht Ihnen sichere Stabilität, gute Gesundheit und vor allem Zufriedenheit im neuem Zeitabschnitt.

Ihre PRAXIS BILOBA

Was mir gefällt

Ich möchte Bernhard Wenger und seinem Team ganz herzlich für die Super-Sylvester-Party im «Ned Kelly» in Toffen danken und wünsche ihnen allen für das Jahr 2000 viel Glück und Erfolg! Und wer weiss, vielleicht sehen wir uns bald wieder einmal an einer «Chilbi» im Ned Kelly...

Yvonne Lanz

Se. In der Vorweihnachtszeit gab es im Grüd wieder fantasievoll geschmückte und beleuchtete Fenster als Adventskalender zu bewundern. Ausserdem wurde an verschiedenen Orten Glühwein und Tee offeriert und zum Plaudern eingeladen.

Es war interessant, wie sich Abend für Abend die Grüdstrasse bevölkerte und ganze Familien die Impressionen bewunderten.

Am Neujahrstag trafen sich dann eine stattliche Zahl «Grüdsträssler», um auf das neue Jahrhundert anzustossen.

Den Organisatoren und selbstverständlich auch den «Aktiven» ein herzliches Danke für ihre Ideen.

Die Darstellung der Jahreszahl «2000» mit unzähligen Kerzen an der Römerstrasse, just zum Jahreswechsel um Mitternacht, wurde auch vom Grüd aus beobachtet und bestaunt. Ebenfalls diesen Initianten einen Dank für ihren glatten Einfall.

Gewerbeverein Toffen

Unter dem Motto «Gwärb heisst Läbe» wird die Leistungsfähigkeit und Kundennähe des regionalen Gewerbes markiert.

Daher organisiert der Gewerbeverein Toffen und Umgebung



vom 14. bis 16. April 2000 die

Gewerbe Expo 2000

Bereits konnten 45 Standplätze vergeben werden, so dass sich eine vielseitige Ausstellung abzeichnet.

Durch den benötigten grösseren Platzbedarf konnte ein neuer Standort an der Gürbestrasse auf dem Gelände und in der Hondahalle der Firma Marti Auto-center gefunden werden. Ebenso stellen in grosszügiger Weise die Firmen Ringenberg Belp AG und die Sanitas Troesch AG Aussengelände zur Verfügung, so dass die gesamte Ausstellung rollstuhlgängig ist.

Das ausgewogene Rahmenprogramm mit Kinderspielplatz und vielen weiteren Attraktionen wie z. B.

- Demonstration der Vielseitigkeit des deutschen Schäferhundes
- Tanzvorführungen Ying & Yang
- Res Kiener als Alleinunterhalter
- Jodlerclub Alphüttli Rümli
- Matinée mit der Musikgesellschaft Toffen

ist für Jung und Alt ein einmaliges Erlebnis.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Präsident OK
HP. Bräuchi

Präsident Gewerbeverein Toffen und Umgebung
K. Krebs

**Ihr Partner
für das Bauen**



**Bau-Management
+ Consulting AG
Bern**

Oberbottigenweg 43, 3019 Bern
Tel. 031 926 32 02
Fax 031 926 10 63

**Inhaber:
H. Zingg
S. Deubelbeiss**

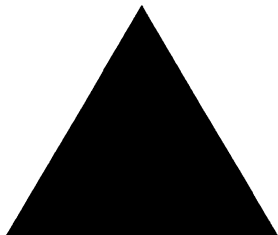
Unsere Spezialitäten

**Management, Generalunternehmungen
Bauleitungen, Beratungen
Expertisen, Bau-Treuhandschaften**

**Wir bringen altes Holz
wieder zum Strahlen.
Mit Sandstrahlen.**

Sandstrahlerei Hänni AG

Metallschutz. Holzschutz.
Betonschutz.
Gerüstbau.



Neuhusweg 2, 3126 Kaufdorf
Telefon 031 809 24 94
Telefax 031 809 31 21

Neueinrichtung bei Coiffure Huber

Etwas mehr als sieben Jahre sind es her, als wir mit unserem Geschäft von ganz klein auf angefangen haben. Vor vier Jahren sind wir in eine grössere Lokalität an die Bernstrasse 24 umgezogen. Nun ist der Zeitpunkt für ein neues, angenehmeres Outfit gekommen und so werden wir unsere Räumlichkeiten neu einrichten.

Der Umbau findet in der Sportwoche vom 5. Februar bis 12. Februar 2000 statt.

Während dieser Einrichtungsphase ist unser Geschäft geschlossen. Ab Montag, 14. Februar 2000 bedienen wir Sie wieder gerne im «alten Lokal» mit neuem Glanz.

Samstag, 19. Februar 2000, ab 17.00 Uhr findet ein Apéro statt. Nutzen Sie die Gelegenheit, um unsere Neueinrichtung zu besichtigen.

Auch nach dem Umbau bleibt das Geschäft von Montag bis Samstag täglich geöffnet und seit mehr als einem Jahr können Sie bei uns auch mit sogenanntem Plastikgeld (EC-Direct / Eurocard/Mastercard / Visa und Postcard) problemlos bezahlen.

Bei dieser Gelegenheit möchten wir allen Kundinnen und Kunden für ihre Treue danken. Auch freut es uns sehr, dass wir vom Kleinkind über den Teenager bis hin zur älteren Generation, Damen und Herren, bedienen dürfen. So bleibt für uns die Arbeit vielfältig und interessant. Anfügen möchten wir noch, dass bereits seit vergangenem November Sara Moser unser Team verstärkt.

Annemarie Huber

Martina Ruch

Sara Moser

Frauenverein Toffen

Adventsfeier

Auch am 8. Dezember 1999 erlebten wir wieder eine Premiere. Zum ersten Mal fand unsere traditionelle Adventsfeier im Kirchlichen Zentrum statt. Im weihnächtlich geschmückten Zentrum wurden wir mit einem originellen Nachtessen kulinarisch verwöhnt. Durch den besinnlichen Teil des Abends führte uns Herr Pfr. Vögeli, begleitet von einem Quartett der Musikschule Belp unter Leitung von Herrn Kucinov. Dank der musikalischen Begleitung unserer Adventslieder erklangen diese beinahe erstklassig und in der exklusiven Weihnachtsgeschichte schlossen wir Bekanntschaft mit «Kasibumbum».

Ein Abend mit Besinnung, Harmonie und Freude. Allen Helferinnen herzlichen Dank.

Georges Frei
ANTIQUITÄTEN & RESTAURATIONEN - TOFFEN

Besuchen Sie uns!

Öffnungszeiten:

Mo - Fr 8.00 - 12.00 13.30 - 18.00

Sa 8.00 - 12.00 13.30 - 16.00

Georges Frei · Belpbergstrasse 12
3125 Toffen · Tel. 031/819 20 44

Sämi's Elektro
HAUSHALT

Waschm., Geschirrsp., Kochherd
Kühl- / Tiefkühlschrank etc.

!!! defekt !!!

Telefon 031 819 88 60

**Schnell Austausch
und Entsorgung**

Monteur kommt, egal welche Marke

NEU Bern SÜD: Ausstell-Geräteraum
3125 Toffen, Kaufdorfstrasse 2
10 Minuten ab Autobahn N 6, Ausfahrt Belp, in Belp
Richtung Riggisberg, Toffen beim Ortsausgang



Paul Kappeler
Sanitäre Anlagen, Heizungen

Bernstrasse 69, 3125 Toffen
Telefon 031 819 32 20

brünishOLZ

**Küchenbau
Parkettarbeiten**

Schreinerei
Reparaturen
Restaurationen

Hugo Brünisholz
Hühnerhubelstr. 12
3123 Belp

Lager: Gartenstr. 10
3125 Toffen

Tel. 031 819 65 41
Fax 031 819 65 41
Natel 079 604 00 77

**Druck
FORM**

Druckform
Marcel Spinnler
Gartenstrasse 10
3125 Toffen

**Zuhören – und dann die
Kreativität wirken lassen.**

Telefon
819 90 20

**Gestaltung und Ausführung
aller Drucksachen.**



Vortrag: Gesund bleiben

Am 11. Januar 2000 besuchten 46 Frauen und 3 Männer diesen Anlass. In jeweils 20-minütigen Kurz-Referaten stellten sich die einzelnen Mitglieder der Gesundheitspraxis Heitern, mit ihren jeweiligen Sachgebieten vor. Wir erhielten einen Einblick in die Gebiete Körper- und Energiearbeit, Berührung, Verschiedene Entspannungsmethoden, Fussreflexzonenmassage, Kinesiologie, Körper- und Atemtherapie. Die anregenden Gespräche in der Pause liessen grosses Interesse an den verschiedenen Therapien der 4 HeilpaktikerInnen erkennen.

Um diese aktuellen Heilverfahren besser kennenzulernen, bemühen wir uns in diesem Jahr, einen diesbezüglichen Kurs anzubieten.

Nächste Aktivitäten:

16. Februar 2000	Kann denn Liebe Sünde sein... / Biografie	
23. Februar 2000	Mitgliederversammlung	
24. Februar 2000	Besichtigung: Willisauer Ringli	
11. März 2000	Kaffeetrinket	
24. März 2000	Hauptversammlung	
15./16. April 2000	Hobby-Ausstellung	
Frühling 2000	Kurs: Heuhühner	Marlies Loher

Der Frauenverein Toffen lädt ein zum Seniorenmittagstisch

Wir treffen uns einmal im Monat, jeweils an einem Donnerstag, um 12.30 Uhr im Restaurant Bären zum gemeinsamen Mittagessen, gemütlichen Beisammensein und zum ausgiebigen Plaudern. Getränke und Mittagessen gehen zu Lasten der Teilnehmer.

1 Menu mit Suppe	Fr. 13.-
½ Menu mit Suppe	Fr. 10.-

Nächste Daten:

Donnerstag, 3. Februar 2000
Donnerstag, 2. März 2000
Donnerstag, 6. April 2000

An- und Abmeldungen jeweils bis am vorangehenden Montagabend an Frau R. Fahrni, 819 47 02 / Fahrgelegenheit möglich



architektur / planung
& bauleitung

bahnhofstrasse 13 3125 toffen
tel. 031 818 48 58 fax 031 818 48 59

CREN

creatives bauen

generalunternehmung
bahnhofstrasse 13 3125 toffen
tel. 031 818 48 48 fax 031 818 48 49

G E S U N D H E I T S P R A X I S H E I T E R N

Agnes Schweizer, Körper- und Atemtherapeutin LIKA, Erwachsenenbildnerin AEB

Körper- und Atemtherapie, Beratung und Begleitung bei Wendepunkten und Neuorientierungen (speziell auch für Krebskranke und deren Angehörige)

Beat Grossniklaus, Körpertherapeut, Naturheilpraktiker NVS

Integrative Körpertherapie, verschiedene Naturheilverfahren

Kurs „Körper- und Energiearbeit - Berührung“, je Montag Abend in Bern

Kurs „Einführung in die Naturheilkunde“ ab 9. März 2000 in Bern (5 Abende)

Heitern

3125 Toffen

Tel./Fax 031/819 12 19

Kosmetikstudio Claudia Struffenegger

eigenössisch geprüfte Kosmetikerin

- Gesichtspflege
- Wimpern und Brauen färben
- Make-up (Hochzeit, Foto, Abend etc.)
- Manicure
- Fussreflexzonenmassage
- Aknebehandlung
- Brauen zupfen
- Haarentfernung mit Wachs
- Pedicure
- Rücken-Nacken-Massage

Termin nach telefonischer Vereinbarung:

Telefon 031 819 21 89

Kaufdorfstrasse 56, 3125 Toffen

Ich freue mich auf Ihren Anruf

Frauenverein Toffen

Voranzeige

HOBBY-AUSSTELLUNG

15./16. April 2000

Im Rahmen der Gewerbeausstellung führt der Frauenverein Toffen im Kirchlichen Zentrum eine Hobbyausstellung mit Kaffeestube durch.

Frauenverein Toffen

Einladung zum Kultur-Abend

Kann denn Liebe Sünde sein

Biografie der Partnerschaft mit einem katholischen Priester.

Die Autorin, Frau Heidi Gassner liest und erzählt aus ihrem eindrücklichen Buch.

Im Anschluss wird Frau Gassner Bücher signieren.

Mittwoch, 16. Februar 2000, 20.00 Uhr im Kirchlichen Zentrum Toffen



Restaurant-Bar Galerie

Evelyn Lanz-Studer, Alberto Viceconte
Gürbestrasse 1, 3125 Toffen
Telefon 031 819 98 98

Öffnungszeiten

Montag	Ruhetag
Dienstag	16.00–23.30 Uhr
Mittwoch und	
Donnerstag	9.00–23.30 Uhr
Freitag u. Samstag	9.00–00.30 Uhr
Sonntag	10.00–20.00 Uhr

Sonntag, 11.00–15.00 Uhr Brunch

(letzter Sonntag im Monat mit Ländlermusik)

Gasthaus Bären

Jeden Dienstag
und jeden letzten
Sonntag im Monat
geschlossen



Gutbürgerliche Küche
Geignete Säli für Familienfeste
und Hochzeiten
Grosser Parkplatz
für PW und Cars

Mit bester Empfehlung
Fam. Marti-Küenzi, 3125 Toffen
Telefon 031 819 03 92

Kindershop

MIKADO

Ursula Brönnimann
Dorfzentrum, Belp, Tel. 819 34 42
Bébé- und Kinderbekleidung

Öffnungszeiten:
Freitag Abendverkauf
bis 20.00 Uhr
Montag geschlossen



Zimmerwaldstrasse 12
(vis-à-vis Bahnhof)



Heinz Reber – Yvonne Lüchinger – Marie-Anne Reber
Bahnhofstrasse 22
3125 Toffen
Telefon 031 819 07 01

Hans Ryf 3125 Toffen
Tel. 819 12 93

Inneneinrichtungen

Eigene Polsterwerkstatt
Modern und Stil
Bettwaren, Teppiche, Vorhänge
Plastic-Wand- und Bodenbeläge

Immer vorteilhaft
in Ihrem Fachgeschäft!

Der Frauenverein Toffen lädt ein zum

KAFFEETRINKET

**mit Kafi bis gnue, reichhaltiges Kuchenbuffet,
Salatbuffet, Hamme, Züpfe, Dessert und Wein**

**Samstag, 11. März 2000
Beginn 14.30 Uhr
im Kirchlichen Zentrum Toffen**

Eintritt inkl. Abendessen Fr. 38.-

Ab 20.00 Uhr sind auch Männer herzlich eingeladen!

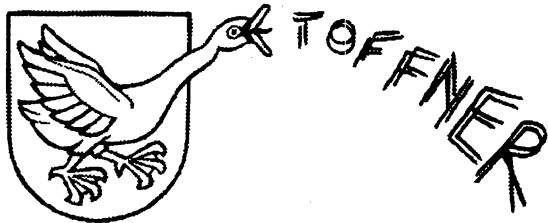
**Tanz mit der Kapelle Gerber, Krauchthal
Unterhaltung mit Überraschungen**

**Trachten und Kleider von anno dazumal sind
herzlich willkommen!**

**Anmeldung erwünscht bis Mittwoch, 8. März 2000
an Frau E. Deubelbeiss, 819 48 08**

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Samstag
18. März
im Singsaal



FRANZISCHT

Umzug mit Guggemusik
um 14.30

Besammlung beim Schulhaus

Schminkstand - Gratiszvieri für
Kostümierte - Bar - Bistro - Risotto -
Disco

anschl. Maskenball im Ned Kelly's

Mütter- und Väterberatung

Die Mütter- und Väterberatung des Amtes Seftigen-Schwarzenburg bietet in nächster Zeit die folgenden Kurse an:

1. Der «etwas andere» Säuglingspflegekurs

- Stubenwägeli oder Familienbett...?
- Badewanne oder Tummy Tub...?
- Kinderwagen oder Tragtuch...?

Ein Kurs für werdende Eltern. Die KursteilnehmerInnen bestimmen den Kursinhalt.

Ort: Belp, altes Schulhaus (neben der ref. Kirche)
 Datum: 5x, Dienstag und Donnerstag, 14./16./21./23. und 28.3.2000
 Zeit: 19.30–21.30 Uhr
 Leitung: Mütter- und Väterberatung
 Kosten: pro Person Fr. 110.–
 Paare Fr. 200.–
 inkl. Kursunterlagen

Anmeldeschluss: 28. Februar 2000

TeilnehmerInnenzahl: max. 14 Personen, mind. 8 Personen.

2. Babysitter-Kurs in Riggisberg

mit Ausweis SRK

Wie pflege ich ein Baby richtig? Was mache ich, wenn es schreit? Wie verhalte ich mich in schwierigen Situationen?

All das wird mit dir in diesem Kurs geübt – und vieles mehr!

Alter: ab 11 Jahren
 Leitung: Kathrin Pipczynski-Suter, Mütterberaterin, Kursleiterin SRK
 Datum: 4x, Montag bis Donnerstag, 10./11./12. und 13. April 2000
 Zeit: 09.30–12.00 Uhr
 Ort: Riggisberg, Sek.-Schulhaus
 Kosten: Fr. 55.– plus Fr. 15.– für Kursbroschüre

Anmeldeschluss: 24. März 2000

TeilnehmerInnenzahl: max. 12 Personen, mind. 10 Personen

Anmeldung und Auskunft:

Mütter-Väter-Beratung, Rubigenstrasse 20, 3123 Belp, Telefon 031 819 71 36



Bäckerei-Konditorei Toffen

N. Leuenberger
Bahnhofstr. 18
Telefon 031 819 22 05

Verkauf von Backwaren,
Milchprodukten und Fleisch



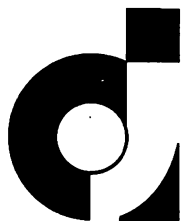
Hans Siegenthaler
Heitern 3125 Toffen

Kunstschmiede
Schlosserei

Mech. Werkstätte
Fax 819 82 31

Belpbergstrasse 20
Tel. 031 819 05 07

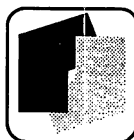
Mitglied



Garage Affolter

FIAT-Vertretung

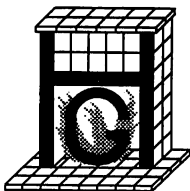
Verkauf von
Neuwagen und Occasionen



elf

- elf-Card
- EC-Direkt
- Postcard
- Notenautomat
- Bedienung

3125 Toffen Tel. 031 819 05 86



Gottfried Hari

Cheminée- und Ofenbau, Plattenbeläge

Maurerarbeiten, Renovationen
Stockhornstrasse 51
3125 Toffen, Telefon 031 819 28 27, Telefax 031 819 44 78



Mitmachen beim Gürbetalter Freilichttheater 2000

Theaterverein Toffen
Gürbetalter Volksbühne Belp

Vom 14. Juli bis 12. August 2000 auf der Schlossmatte in Belp.
Trägerschaft: Theaterverein Toffen und die Gürbetalter Volksbühne Belp.

Wollen auch Sie die Sommerabende mit uns geniessen? Ein spezielles Erlebnis!

Mithilfe als Statistin/Statist (auch Kinder sind herzlich willkommen)

Haben Sie Lust, als Einzelperson oder mit der ganzen Familie als Statistin/Statist im Freilichttheater «Katharina Knie», ein Seiltänzerstück von Carl Zuckmayer aus den 20er Jahren, mitzumachen? Unter der Regie von Rolf Schoch beginnen die Probenarbeiten für Statisten am 5. Juni 2000.

Mithilfe im Restaurationsbetrieb «Katharinas Theaterträff»

Der einmalige, originelle Restaurations- und Barbetrieb auf dem Spielgelände, unter der kundigen Führung von Ernst Schrepfer, wird zum Treffpunkt aller Theaterbesucher vor oder nach den Aufführungen.

Wir suchen noch weitere Personen, die vom 14. Juli bis 12. August 2000 an mindestens fünf Abenden an der Bar, am Buffet oder im Service mithelfen. Sind auch Sie mit dabei?

Mithilfe im Verkehrsdienst

Die Wehrdienste Belp sind primär für den Verkehrsdienst zuständig. Um den Ablauf auf den dezentralisierten Parkplätzen optimal sicherstellen zu können, benötigen wir noch Personen, die mindestens an fünf Aufführungsabenden beim Parkdienst mithelfen. Mit Ihrem Einsatz unterstützen Sie unser Projekt!

Mithilfe bei der Herstellung des Bühnenbildes

Eine ansehnliche Anzahl von freiwilligen, handwerksbegabten Leuten aus Toffen hat sich spontan für diese sinnvolle Freizeitarbeit zur Verfügung gestellt. Ihnen allen sei an dieser Stelle ein herzliches Dankeschön ausgesprochen.

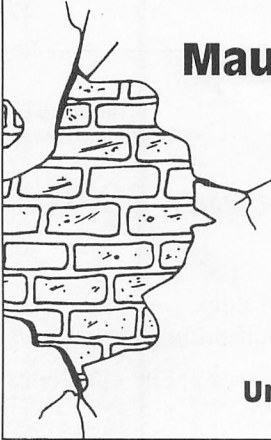
Weitere Helferinnen und Helfer sind im Bau-Team immer noch willkommen. Die personalintensiven Arbeiten beginnen ca. Mitte Mai 2000.

Unterstützen Sie dieses, für unsere Region einmalige Theaterspektakel mit Ihrer äusserst wertvollen Mithilfe! Wir freuen uns auf Ihren Anruf! Nähere Auskünfte erteilt Ihnen gerne Hans-Ulrich Tanner, Tel. 031 8195626 (während den Bürozeiten).

Theaterverein Toffen und das OK Gürbetalter Freilichttheater

KATHARINA KNIE

Ein Seiltänzerstück von Carl Zuckmayer aus den 20er Jahren



Maurergeschäft Fritz Walther

**Bernstrasse 92, 3125 Toffen
Tel. 031 / 819 02 11, Natel D 079 / 330 03 91**

**Ich empfehle mich für saubere
und zuverlässige Ausführung von:
Umbauten, Renovationen, kleinere
Neubauten, Landwirtschaftliche
Umbauten und allgemeine Maurerarbeiten**



Blumen Schrepfer



**Bernstrasse 1, 3125 Toffen
Telefon 031 819 00 92**



Tel. 031 819 83 93

**Café-Bistro-Bar 21
E. Dähler
Bahnhofstrasse 21, 3125 Toffen
Telefon 031 819 83 93**

Täglich geöffnet

**Montag: 7.00–19.00 Uhr
Dienstag bis
Donnerstag: 7.00–23.30 Uhr
Freitag und
Samstag: 7.00–19.00 Uhr
Sonntag: 9.00–19.00 Uhr**

Musikgesellschaft  Toffen**Adventskonzert**

In diesem Jahr fand das Adventskonzert in der Kirche und nicht mehr im Singsaal statt. Es war für das Publikum wie auch für uns Musikanten etwas Neues. Ich denke das Konzert selber hat guten Anklang gefunden. Was den Ort anbelangt, haben wir verschiedene Rückmeldungen erhalten. Wo das nächste Adventskonzert stattfinden wird, ist noch unklar.

Hauptversammlung

An der diesjährigen HV sind die Wahlen in den Vordergrund gerückt. Unser Präsident Claude Muller hat das Amt nach 14 Jahren abgegeben. Als neuer Präsident wurde Hans-Peter Bräuchi gewählt, Stefan Neuenschwander wird neuer Vize-Präsident und als Materialverwalter wurde Franz Blaser in den Vorstand gewählt. Die restlichen Vorstandsmitglieder wurden wiedergewählt. Claude Muller wurde zum Ehrenpräsidenten ernannt. Auch in der Musikkommission gab es Änderungen. Heinz Jenni hört mit dem Musizieren auf. Als neue Musikkommissionspräsidentin wurde Karin Jenni gewählt. Christian Bigler und Reto Weiermann wurden ebenfalls neu in die Musikkommission gewählt. Allen neu Gewählten nochmals herzlichen Glückwunsch.

Die «Jungen» haben ihrerseits einen Dank an unseren Ehrenpräsidenten Hans Hadorn ausgesprochen. Er setzt sich immer sehr für sie ein.

Zum Letzten

Nun schreibe ich schon seit zwei Jahren die Berichte der Toffe-Musig in der «Toffe-Zytig». Langsam gehen mir die Ideen aus, was ich schreiben soll. Also habe ich das Ämtli abgegeben. Nach langer Suche wurde als Nachfolger Stefan Neuenschwander gefunden. Merci viu mau! Und viel Erfolg beim Schreiben.

Unsere nächsten Anlässe

26./27.2.00 Konzert und Theater
4.3.00 Konzert und Theater

Individuelle Bedienung wird wieder mehr geschätzt.

Toffner Geschäfte bieten sie!

SCHNEIDER HÖRBERATUNG

Schauplatzgasse 27, 3011 Bern, Tel. 031 312 22 55
50 Schritte hinter Loeb, direkt neben Spengler

AUS FREUDE AM HÖREN



- Gratihörtest ohne Voranmeldung
- Telefon-Hörtest 157 10 70
- Experte digital programmierbarer Hörsysteme mit Fernbedienung
- Vertragslieferant IV/AHV/MV/SUVA

Landi

Ganz in Ihrer Nähe!



Ihr Fachmarkt für

- Garten und Freizeit
- Kleintiernahrung
- Getränke
- Früchte und Gemüse
- und vieles mehr!

AGROLÄ

- Tankstelle
- Heizöl

LANDI

Belp-Längenberg
Filiale Toffen
Telefon 031 812 20 20

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Küpfer

Holzbau, Moosstr. 54, 3126 Kaufdorf

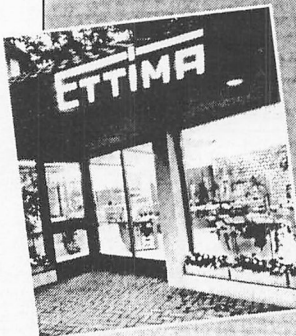


Zimmerei - Elementbau - Innenausbau

Tel. 031 / 809 02 31

Fax 031 / 809 04 73

Vom Ziegel bis zum Parkett, alles unter einem Dach!



Ihr kompetenter Partner für **ETTIMA**
HOLZBEARBEITUNGS-MASCHINEN

- Maschinen der Holz- und Metallbearbeitung
- Elektrowerkzeuge
- Betriebseinrichtungen

Besuchen Sie unsere permanente Ausstellung! 8125 TOFFEN/BE

ETTIMA AG
BERNSTRASSE 25

TELEFON 031/819 66 26
TELEFAX 031/819 66 63



Mädchenriege und Jugendriege

Run & Fun Kids-Cup vom 28. November 1999 in Zollikofen

War das ein Gedränge, als wir die Dreifachturnhalle in Zollikofen betraten. So viele Kinder, alle am Herumtoben und Einturnen, die Turnhalle schien in sich zusammenzufallen. Dann ging der Wettkampf los und sofort herrschte wieder Ordnung und etwas Ruhe, alles in allem eine friedliche Atmosphäre.

Am Vormittag fand der Wettkampf der beiden älteren Kategorien (Jg. 85–88) statt, wir waren mit drei Mannschaften vertreten.

In der Kategorie Jugend B waren unsere Knaben und Mädchen sichtlich im Nachteil, konnten sie doch eine Disziplin (Stabweitsprung) wegen mangelnder Ausrüstung der Turnhalle Toffen gar nie üben. Ein 7. Schlussrang war die Folge. Auch in der Kategorie Schüler A hielt sich der Erfolg in Grenzen. Die Kinder müssen sich wohl erst noch mit dieser neuen Wettkampfform und den neuen Disziplinen richtig vertraut machen.

Am Nachmittag hiess es dann Showtime für die Kleinen (Jg. 89–92). Wir konnten mit vier Mannschaften antreten. Hier lief es deutlich besser als bei den älteren am Vormittag. Hier nun die Ergebnisse unserer Mannschaften:

Jugend B mixed (85/86):	Rang 7
Schülerinnen A (87/88):	Rang 7
Schüler A mixed (85/86):	Rang 3
Schülerinnen B (89/90):	Rang 7
Schüler B mixed (89/90):	Rang 2, Rang 4
Schüler C (91/92):	Rang 3

Der Wettkampf besteht unter anderem aus Disziplinen, die auf Selbsteinschätzung basieren. Mit etwas Training und Übung liegt also in den nächsten Jahren einiges mehr drin und wir können uns heute schon auf sehr gute Resultate unseres Nachwuchses freuen.

Mit unseren sieben Mannschaften und insgesamt über 40 Kindern waren wir die zweitgrösste Gruppe des Wettkampfes, darüber hinaus die einzigen, die in allen Kategorien vertreten waren. Das ist doch wohl ein gutes Zeichen!

Daniel Kilchhofer

09.00 - 18.00 Uhr

Samstag 11. März

und

Sonntag 12. März

AUSSTELLUNG



Modelle 2000



aprilia

MONDIA
ORIGINAL SWISS BIKE

WHEELER
WORLDWIDE



Super - Ausstellungsrabatt

Auslaufmodelle
bis zu 50% günstiger

Velos - Motos F. Blaser

Gartenstrasse 10 (Gewerbezentrum)

3125 Toffen Tel 031 / 819 20 20

Jugendriege

17. MTV-Jugi-Hallenhockeyturnier vom 13. November 1999 in Ittigen

Teil I:

Die Jugi Toffen startete dieses Jahr leider nur noch mit 2 Mannschaften.

Ich ging mit meinen Jungs mit etwas gemischten Gefühlen an diesen Anlass. Wähten sich doch einige ältere Jugeler schon fast als Sieger, weil sie im Training mit guten Einzelleistungen brillierten.

Und so kam es wie es kommen musste:

In der Kategorie A (7.–9. Klasse) schieden die Toffner bereits schon in der Vorrunde aus. Wir hatten einfach zu viele gute Einzelspieler in unserer Gruppe und Hallenhockey ist und bleibt eben noch ein Mannschaftssport.

In der Kategorie B (1.–6. Klasse) qualifizierte sich unsere Mannschaft aus Toffen für den Achtelfinal. Aber die Jugi Toffen hat in den letzten drei Jahren das Glück wirklich nicht mehr gepachtet.

Schieden wir doch in den letzten Jahren jeweils aus weil wir A: zuwenig Tore erzielt hatten, B: uns Tore aberkannt wurden oder C: Einteilung in klar stärkere Gruppen, weil wir viele Jahre lang die Turniere nach Belieben dominiert hatten. Neu gibt es jetzt noch eine Variante D: Gültigkeit eines Treffers obwohl der Puck noch 15 cm vor der Torlinie stehen bleibt!

Und so ist es nicht verwunderlich, dass unsere Mannschaft 3:2 verlor und damit ausschied. Aber wir geben nicht auf und probieren es auch dieses Jahr wieder. Einmal wird das Glück wieder auf unserer Seite sein.

PS: Ich vermisse etwas unsere treuen Schlachtenbummler. Ich glaube noch nicht daran, dass sie bereits gestorben sind!

Bernhard Hofmann

1. Unihockey-Plauschturnier in Toffen vom 5. Dezember 1999

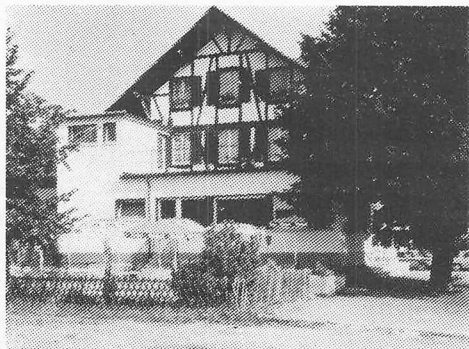
Der Turnverein Toffen führte zum ersten Mal einen solchen Anlass durch. Und es wurde für alle Teilnehmer ein «fägiger» Tag.

Am Sonntag Morgen startete zuerst die Kategorie A (Jg 88 und jünger) zu ihrem Turnier. Es gab sehr intensiv geführte und spannende Spiele zu bestaunen. Auch der Zuschaueraufmarsch war recht gross. Aber wohin mit all den Leuten? Schon die Unihockey-Spielfläche braucht doch die ganze Halle. Ach, wäre doch eine grössere Turnhalle schön! Aber irgendwie fanden zum Schluss alle einen guten Stehplatz mit Sicht aufs Spielfeld.

Gegen Mittag fanden dann die Finalspiele statt und die gingen folgendermassen aus:

- | | |
|---------------------------|------------------|
| 1. Rang Toffäbärä | 3. Rang Tigers |
| 2. Rang Toffen Avalanches | 4. Rang Do-Pa-Ya |

Restaurant Bahnhof 3125 Toffen



Für guet z'ässe u
gmüetlech z'si,
chehrsch im Räschte
z'Toffe i!

M. Margelisch-Bleuler
und Personal

Telefon 031 819 02 54

**CARROSSERIE
KURT
HOFBAUER**

Gewerbe-Zentrum Halle 9
Gartenstrasse 10
3125 Toffen
Tel. **031 819 20 50**

**MALEREI
A. FRIEDERICH**

*Carrosserie-Reparaturen sämtlicher Marken –
Chassisrichtanlage – Farbspritzkabine*

Wir empfehlen uns für saubere und termingerechte Arbeit.

FOTO VIDEO HONEGGER

Bahnhofstrasse 9 3123 Belp Tel. 031 819 21 23

Ihr Bilderspezialist

Passfotos innert 5 Minuten

Hochzeitreportagen, Portraits, Videoproduktionen

Es erhielten zum Schluss alle einen kleinen oder grösseren Preis. Vielen Dank an alle Teilnehmer.

Teil II:

Am Nachmittag sollte dann eigentlich die Kategorie B (Jg. 84 und jünger) starten. Da es aber leider nur eine Anmeldung gab, boten wir kurzfristig noch drei Mannschaften der Aktiven auf um wenigstens allen eine Startgelegenheit zu bieten.

Auch hier gab es sehr gute Spiele anzusehen. Manchmal etwas hart, aber immer noch im fairen Rahmen. Meine ältesten Jugeler der Jahrgänge 84 und jünger (es war praktisch die gleiche Mannschaft, die auch in Ittigen startete) hielten zu meinem Erstaunen mit den Aktiven aus dem TV sehr gut mit.

Plötzlich war nichts mehr von Schönspielerei und Einzelspielerei zu sehen. Ich wage sogar zu behaupten, dass mit einer ähnlichen Leistung in Ittigen puncto Kampf, Schnelligkeit und Ausdauer sich die Gegner an den Toffnern die Zähne ausgebissen hätten.

Hier die Rangliste:

- | | |
|------------------------------|----------------------------|
| 1. Rang Chnuschperbuebe (TV) | 3. Rang Jedi-Knights (TV) |
| 2. Rang d'Schnudernasä (TV) | 4. Rang Teletubbies (Jugi) |

Auch hier erhielt vom ersten bis zum letzten jeder einen schönen Preis. Vielen Dank an meine Helfer, die mich unterstützt haben und bis zum nächsten, 2. Unihockey-Plauschturnier in Toffen.

Bernhard Hofmann

Tätigkeitsprogramm Jugi:

18./19. März MTV-Unihockeyturnier in Bolligen

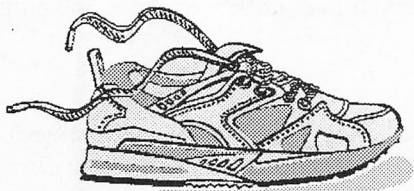


Turnverein Toffen

Hallenhockeyturnier vom 14. November 1999 in Ittigen

Für das diesjährige Hallenhockeyturnier brachten wir wieder einmal genug Leute zusammen, um mit zwei Mannschaften anzutreten. Durch die Erfolge der letzten beiden Jahre (1. Platz 1997 und 3. Platz 1998) waren unsere Erwartungen nicht gerade bescheiden. Zumindest den Halbfinal zu erreichen war das Ziel. So starteten beide Mannschaften motiviert die Vorrunde und beiden

Mit der «Winterthur» bestimmen Sie
das Tempo.



Winterthur Versicherungen
Marcel Wägli
Grüdstrasse 29, 3125 Toffen
Telefon 031 819 48 86

Büro:
Dorfstrasse 9, 3123 Belp
Telefon 031 819 52 81

winterthur

Von uns dürfen Sie mehr erwarten.



Seit über 25 Jahren Ihr Fachmann
Maler- + Tapeziergeschäft – Schriften

RES KIENER

Bernstrasse 2 3125 TOFFEN Telefon 031 819 30 88

Erstklassige Qualitätsarbeit und persönliche Beratung ist bei uns selbstverständlich



Beratung, Planung und
Ausführung von
Elektro-Anlagen
Telefon A+B
EDV-Kabelsysteme
Reparaturen und Servicedienst
Haushaltgeräte

Zweigstelle Toffen
Gartenstrasse 10
Telefon 819 10 80

apotheker belp

Medikamente, Rezepturen, Kräuter, Sanitätsartikel,
medizinische Kosmetik

Belpbergstr. 10

Filiale Steinbach

Telefon 819 56 81

gelang die Qualifikation für die Zwischenrunde. Dann hiess es aber für die zweite Mannschaft bereits Endstation, die erste Mannschaft qualifizierte sich für die Viertelfinalsplele und bekam es mit einem altbekannten Gegner, einem Team aus Kirchlindach, zu tun. Einmal mehr hatte diese Mannschaft das Glück auf ihrer Seite, und so bedeutete der Viertelfinal für unsere erste Mannschaft das Ausscheiden aus dem Turnier. Die damit gewonnene Fleisch- und Käseplatte schmeckte aber genausogut wie die Siegesplatte von 1997. Das letzte Wort ist aber noch nicht gesprochen und so werden wir nächstes Jahr wieder mit neuen Kräften und neuer Motivation antreten.

Saujasset vom 8. Januar 2000 in Toffen

Eigentlich war alles wie immer: Anfangs Januar findet unser Saujasset statt, dafür werden sieben Schweine geschlachtet, 148 Leute jassen um die besten Fleischstücke. Danach gibt's noch Bernerplatte und man diskutiert über Fehler und geniale Züge, die man während des Turnier gemacht hat. Dann wird zum Plausch weitergejasst, bis man müde ist und nach Hause geht.

Dieses Schema lief auch diesmal so ab. Bis auf ein kleines Detail: es jassten nicht 148 Leute, sondern lediglich 140. Und das auch nur, weil der Turnverein zur Vervollständigung der Gruppen selbst etwa sechs Leute einsetzte.

Also, liebe Jasserinnen und Jasser, kauft euch sofort eine Agenda für das Jahr 2001 und reserviert euch jetzt schon das Datum des nächsten Saujasset des Turnvereins, nämlich den 6. Januar 2001, wenn es wieder heisst: «Bock», «Trumpf», «Brättli» und andere schöne Sachen.

Daniel Kilchhofer

Tätigkeitsprogramm TV:

Februar: 12.	Hauptversammlung im «Bären» Toffen
26./27.	Steinbockrennen in Märxi
März: 18./19.	MTV-Unihockeyturnier in Bolligen
April: 14.–16.	Trainingslager

**Wär wyter dänkt,
chouft nächer i!**

Gewerbeverein Toffen und Umgebung

Huber Confiserie

Öffnungszeiten
Montag-Freitag:
8.00-12.00, 13.30-18.30
Samstag:
8.00-13.00

Annemarie Huber, Bernstrasse 24, 3125 Toffen

Tel. 031 819 46 64

Empfiehl sich für:



Andreas Gutzi
Schreinerei und Glaserei

Toffenhohle 4a 3125 Toffen
Tel. 031 819 44 54 Fax 031 819 89 54



Kurt Krebs AG 3125 Toffen

Elektro • Telecom • Apparate
Tel. 819 22 31 Fax 819 33 93

25 Jahre - der Partner für alles Elektrische

- Beratung
- Projektierung
- Installationen
- Reparaturen
- Verkauf
- ISDN

«mit üs chame rede, o über e Pris»



Weihnachtshöck vom 16. Dezember 1999

Zum Jahresende boten uns Ursula Kislig und Lotti Nafzger einen Weihnachtsabend par excellence. Begrüsst wurden wir mit einem Glas Bowle, Eigenkreation à la Lotti. Schon vor und auch nach dem feinen Nachtessen aus der bekannten «Bäre-Chuchi» unterhielten uns die Organisatorinnen mit lustigen Spielen. Der absolute Höhepunkt war das «Lisme» mit Mütze, Halstuch, Ski-brille und dicken Handschuhen. So gelacht haben wir noch selten an einem Weihnachtshöck. Viel zu schnell ging dieser lustige und gemütliche Abend vorbei. Vielen Dank Lotti und Ursula.

Sonja Liebi

Tätigkeitsprogramm Damenriege:

- 3. Februar: Hauptversammlung
- 18./19. März: Ski-Weekend
- 14.-16. April: Trainingslager

Frauenriege Toffen

Volleyballgruppe der Frauenriege Toffen

Wir suchen ab sofort:

Spielerinnen

mit Spielerfahrung für unsere Plausch-Volley-Gruppe.

Wir trainieren jeden Montag von 18.15 bis 19.30 Uhr in der Turnhalle Toffen.

Interessiert?

Ja: dann komm doch einfach in die Halle und spiele mal unverbindlich mit!

Weitere Auskünfte erteilen gerne

Ursula Schmutz, Telefon 819 56 33 oder Lotty Glaser, Telefon 819 10 30

SANATHEC AG

Spenglerei Blitzschutz
Heizungen Boilerentkalkung
Reparaturen Sanitäre Installationen

Kaufdorf, Tel. 031 809 26 16, Fax 031 809 14 86

Telefon 031 809 17 81
Moosstrasse 3

Fax 031 809 14 86
3126 Kaufdorf

KAMINAG

BEKA AG

Chromstahlkamine
Glaskamine

Schamottenkamine
Kunststoffkamine



SCHREINEREI INNENAUSBAU

ZIMMEREI

R+J

GIPSEREI

SPEZ. GIPSERARBEITEN

RÜEGSEGGER & JAKOB

Schreinerei Glaserei Innenausbau Küchenbau
Gipserei Spez. Gipserarbeiten
Fertigparkett Laminatböden

Bifangweg 4
3125 Toffen

Tel. 031 819 71 70
Fax 031 819 73 17
Natel 079 418 29 66

Kreuzworträtsel

Auflösung in der nächsten Nummer

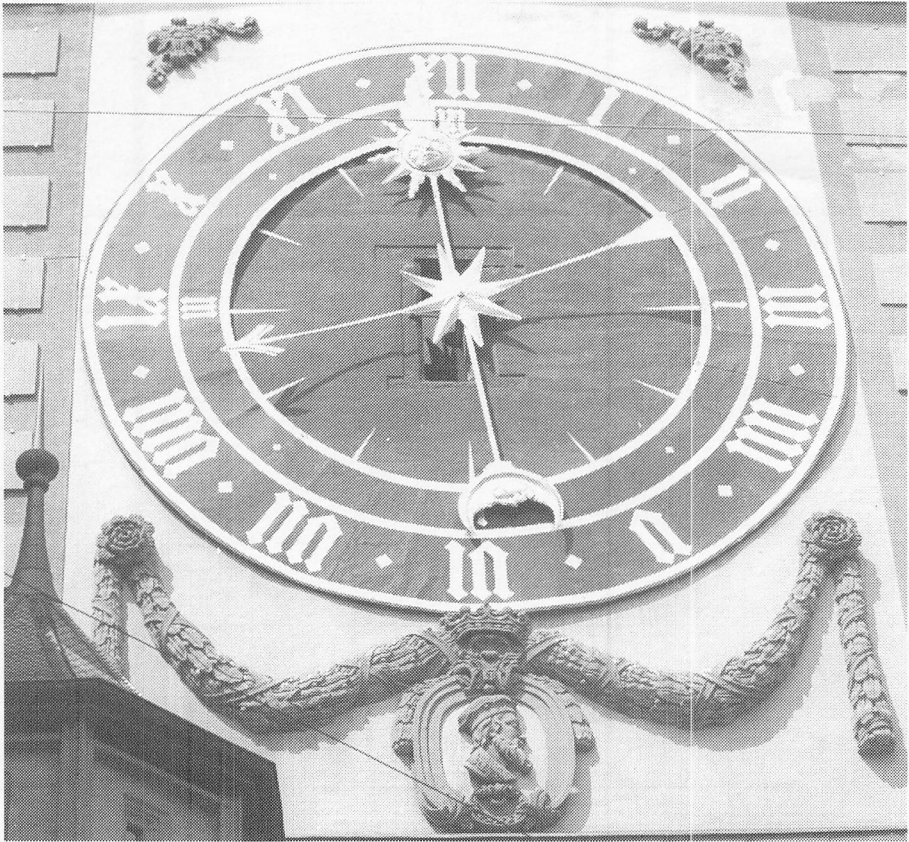
Monats- letzter	Aus- dehnung	ital.: drei	Teilung des Zellkerns	▼	▼	Strö- mung	Trink- gefäß	Eiweiß- körper	▼	ver- dickter Wurzel- teil
▶	▼	▼				slowen. Save- Zufluß	▶			▼
brav	▶					Wind- rich- tung		englisch: einges- chaltet	▶	
▶			Wüdi- gung		Turn- übung	▶				
aromat. Getränk		Latrine	▶					Augen- blick		
Randbe- merkung	▶						afrika- nischer Strom	▶		
Nadel- baum	▶				Polster- material	▶				

MANE KS



Erscheinungsdaten «Toffe-Zytig» 2000

	Redaktionsschluss	Erscheinungsdatum
Nr. 108	Montag, 13. März	Freitag, 7. April
Nr. 109	Montag, 15. Mai	Freitag, 9. Juni
Nr. 110	Montag, 10. Juli	Freitag, 4. August
Nr. 111	Montag, 11. September	Freitag, 6. Oktober
Nr. 112	Montag, 13. November	Freitag, 8. Dezember



Schluss-Punkt

*Die wahre Lebenskunst besteht darin,
im Alltäglichen das Wunderbare zu sehen.*

Sechs Banken, ein Netz.



VALIANT BANKEN

Wir passen zu Ihnen



SPAR + LEIHKASSE IN BERN

GEWERBEKASSE 
DIE BERNER BANK

BANK IN LANGNAU 

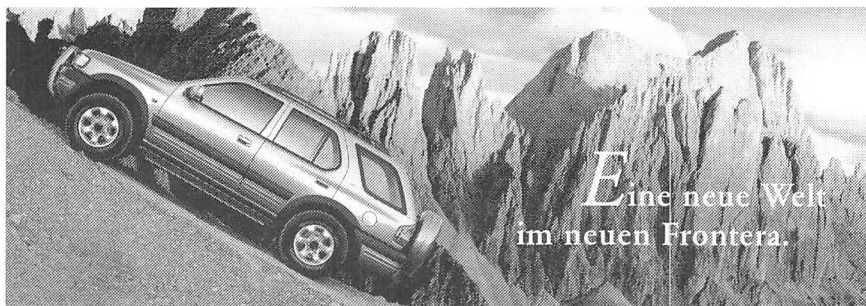
 **BANK BELP**



Ersparniskasse Murten
Caisse d'Epargne de Morat

VALIANT
PRIVATBANK AG

Adressänderungen bitte melden



Eine neue Welt
im neuen Frontera.

Der neue Frontera. Mit seinem neuen 6-Zylinder-Motor überwindet er Steigungen bis 80%. Dank «No-Stop»-Allradsystem erfolgt der Wechsel vom 2- zum 4-Rad-Antrieb einfach per Knopfdruck auch während der Fahrt. Für noch mehr Komfort sorgt das auf Wunsch erhältliche Automatikgetriebe. www.opel.ch

OPEL 
Neues bewegen.

McCANN-ERICKSON

Bahnhof Garage AG 3123 Belp
Telefon 819 12 20

93.08

E. Schrepfer Gartenbau Toffen

- Neuanlagen/Gartenumänderungen
- Holz- und Diagonalgeflechtzäune
- Platten- und Verbundsteinbeläge, Böschungsmauern
- Bepflanzungen/Balkon- und Dachgärten
- Rasenunterhalt und Renovationen

Telefon 031 8192108

